

# REVUE FRANÇAISE D'ALLERGOLOGIE

## Instructions aux auteurs

La *Revue française d'allergologie* publie en langue française des éditoriaux, des articles originaux, des mises au point, des faits cliniques ou biologiques, des lettres à la rédaction et également les actes de la Société française d'allergologie et d'immunologie clinique. Les manuscrits soumis en langue anglaise pourront également être publiés. Les articles ne doivent pas avoir été publiés antérieurement ni être publiés simultanément dans une autre revue. Les travaux soumis doivent être conformes aux recommandations éthiques de la déclaration d'Helsinki. Ils doivent avoir été soumis, s'ils le requièrent, soit à un comité consultatif de protection des personnes dans la recherche biomédicale (CCPPRB), soit à un comité d'éthique. Quand un travail a été soumis à l'une de ces institutions, il doit en être fait mention dans le texte.

### Ethique

Les travaux publiés dans la *Revue Française d'Allergologie* qui rapportent des études cliniques, biologiques, ou des essais cliniques doivent être conformes aux recommandations éthiques de la déclaration d'Helsinki et réalisés en conformité avec la législation du pays de réalisation.

Pour tous les articles rapportant des résultats originaux, la conformité du protocole à la réglementation sur les études cliniques devra être mentionnée dans le manuscrit et en particulier :

- l'obtention de l'accord du Comité de Protection des Personnes (CPP) lorsque celui-ci est nécessaire, l'identification du CPP ayant donné l'accord, et le numéro d'enregistrement de l'essai auprès de l' Afssaps
- l'obtention de l'accord CNIL pour le traitement informatisé des données, et le numéro de l'accord CNIL
- l'obtention du consentement des patients.

Les travaux doivent avoir été soumis, s'ils le requièrent, soit à un comité consultatif de protection des personnes dans la recherche biomédicale (CCPPRB), soit à un comité d'éthique.

Quand un travail a été soumis à l'une de ces institutions, il doit en être fait mention dans le texte.

Des informations sur les obligations légales des investigateurs d'études cliniques peuvent être obtenues sur les sites suivants : Essais clinique : <http://www.afssaps.fr/Activites/Essais-cliniques/Lessais-cliniques/%28offset%29/0>

Traitement informatisé de données médicales : <http://www.cnil.fr/dossiers/sante/fiches-pratiques/article/262/une-procedure-simplifiee-de-declaration-pour-les-recherches-biomedicales/>  
<http://www.cnil.fr/vos-responsabilites/declarer-a-la-cnil/mode-dem-ploi/comment-declarer/les-autorisations-du-secteur-sante/>

Pour les expérimentations animales, le manuscrit devra préciser la conformité de la recherche à la législation européenne ([http://ec.europa.eu/environment/chemicals/lab\\_animals/home\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/chemicals/lab_animals/home_en.htm)) et française (loi n° 87-848 modifiée par décret du 13 février 2001, arrêté du 19 avril 1988 publié au JO du 27-04-1988, p. 5608 et décret n° 2005-264 du 22 mars 2005 modifiant la partie réglementaire du code rural)

### CONFLITS D'INTÉRÊTS

La revue suit les pratiques internationales relatives aux conflits d'intérêts en rapport avec les publications soumises. Toute soumission de manuscrit doit être accompagnée d'une déclaration de conflit d'intérêt. Toutes les sources de financement du travail doivent être mentionnées.

Tous les auteurs doivent donc signaler tout conflit d'intérêt que pourrait susciter leur travail en intégrant la déclaration dans le manuscrit, avant les références bibliographiques, en suivant les recommandations citées ci-dessous : Un conflit d'intérêt existe quand un auteur et/ou un co-auteur a des relations financières ou personnelles avec d'autres personnes ou organisations qui sont susceptibles d'influencer ses jugements professionnels concernant une valeur essentielle (bien du patient, intégrité de la recherche...). Les principaux conflits d'intérêt étant les intérêts financiers, les essais cliniques, les interventions ponctuelles, les relations familiales...

**Tous les auteurs** de la publication **doivent déclarer toutes les relations** qui peuvent être considérées comme ayant un potentiel de conflits d'intérêt **uniquement en lien avec le texte publié.**

1. **Au cas où il n'existe aucun conflit d'intérêt en lien avec l'article soumis**, la mention suivante doit être ajoutée directement en fin de manuscrit (avant les références bibliographiques) : Conflit d'intérêt : aucun.
2. **Au cas où il existe un (ou plusieurs) conflit(s) d'intérêt avec un ou plusieurs des auteurs de l'article**, la liste complète de ceux-ci doit être mentionnée en fin de manuscrit (avant les références bibliographiques) et ce conformément à la présentation ci-dessous. Les initiales de(s) l'auteur(s) concerné(s) et le nom de l'entreprise associée sont à ajouter à la liste exhaustive figurant ci-après des conflits d'intérêt potentiels qui sont à déclarer.

#### Exemples :

**C. R., E. L.** Intérêts financiers dans l'entreprise **Barbot S.A.**

**E. L.** Propriétaire, dirigeant, employé, participation à un organe décisionnel d'une entreprise

Autres activités régulières dans l'entreprise **Chups SAS**

**J.-J. E.** Essais cliniques : en qualité d'investigateur principal, coordonnateur ou expérimentateur principal pour **RTM SARL**

**P. L.** Essais cliniques : en qualité de co-investigateur, expérimentateur non principal, collaborateur à l'étude pour **Light & Co**

**F. W.** Interventions ponctuelles : rapports d'expertise pour **EFS Associated**

**M. D.** Interventions ponctuelles : activités de conseil pour **SFC**

**C. G.** Conférences : invitations en qualité d'intervenant pour **KKS & Son**

**M. S.** Conférences : invitations en qualité d'auditeur (frais de déplacement et d'hébergement pris en charge par une entreprise) pour **Régis SA**

**C.-A. S.** Versements substantiels au budget d'une institution dont vous êtes responsable **Aphelion**

**M. F.** Proches parents salariés dans les entreprises visées ci-dessus

**A. D.** Aucun conflit d'intérêt

3. **Au cas où aucun conflit d'intérêt en lien avec l'article soumis n'a été transmis** par l'auteur (les co-auteurs) la mention suivante sera publiée dans l'article : **Conflit d'intérêt : les auteurs n'ont pas transmis leurs conflits d'intérêt.**

### 1. SOUMISSION DES MANUSCRITS

Les auteurs sont priés de respecter les règles de fond et de forme rappelées ici et sont vivement encouragés à utiliser le système de soumission en ligne Elsevier Editorial System : <http://ees.elsevier.com/revall>

## 1.1. Soumission par internet

### Configuration requise

- Pour PCWindows
    - 95, 98, 2000
    - Internet Explorer 5x et suivant
    - Netscape 7
    - Adobe Acrobat Reader (téléchargement gratuit : <http://www.adobe.fr/products/acrobat/readstep2.html>)
  - Pour Macintosh
    - 8.x, 9.x, OS X
    - Internet Explorer 5.x et suivant
    - Netscape 7
    - Adobe Acrobat Reader (téléchargement gratuit : <http://www.adobe.fr/products/acrobat/readstep2.html>)
- Les formats de fichiers textes utilisables sont MS Word et Wordperfect.

### Utilisation du système EES en bref

- Le nouvel utilisateur accède à la page d'accueil du site de soumission en ligne de *la Revue française d'allergologie*, à l'adresse suivante : <http://ees.elsevier.com/reval/> et clique sur le bouton « register » dans le menu figurant en haut de l'écran, pour compléter les informations demandées : « first name » (prénom), « last name » (nom) et adresse e-mail. Il recevra peu après un mail de confirmation contenant son « username » (nom d'utilisateur) et son « password » (mot de passe).
- L'enregistrement ne s'effectue qu'une seule fois, lors de la toute première utilisation. À chaque utilisation suivante, il suffit de cliquer directement sur « login » pour s'identifier, puis de cliquer dans la case « author login » pour entrer dans le système.
- Une fois identifié et entré dans le système, l'auteur souhaitant soumettre un manuscrit suit le cheminement indiqué pour saisir les différentes informations afférant à la soumission, ainsi que pour télécharger les fichiers de son manuscrit.
- ATTENTION ! Des fichiers distincts sont nécessaires pour :
  - *La page de titre* : titre de l'article en français et en anglais ; auteurs ; coordonnées complètes. (Ce fichier séparé contenant la page de titre permet notamment de préserver l'anonymat des auteurs en l'excluant de l'envoi en lecture du manuscrit sous format PDF.)
  - *Le manuscrit* : résumé et mots clés français et anglais ; texte ; références bibliographiques ; tableaux et légendes des tableaux ; légendes des figures.
- LES FIGURES (schémas, dessins, photos couleur ou noir et blanc) doivent toujours être fournies en fichiers séparés, à raison d'un fichier par figure.

Pour tout problème technique, merci de s'adresser à notre service d'aide aux auteurs : [france-support@elsevier.com](mailto:france-support@elsevier.com)

## 2. PRÉSENTATION DES MANUSCRITS

Le manuscrit doit comporter 250 mots ou 1500 signes par page. Il se compose des éléments décrits ci-dessous.

### 2.1. La page de titre

- Un titre en français et en anglais.
- Les noms des auteurs (initiale du prénom et nom de famille), l'adresse postale complète des services ou des laboratoires concernés avec indication de l'appartenance de chacun des auteurs.
- Le nom et le numéro de téléphone, de fax et l'adresse e-mail de l'auteur à qui seront adressés les demandes de modification avant acceptation, les épreuves et les tirés à part.

### 2.2. Les résumés et mots clés

Chaque article comprend un résumé de 250 mots au maximum, en français et en anglais, ainsi que des mots clés (5 à 10) également en français et en anglais. Pour les articles originaux, ces résumés doivent être structurés, c'est-à-dire comporter les sous-titres suivants : but de l'étude, patients et méthodes, résultats, conclusion.

### 2.3. Le texte

Les auteurs doivent veiller à ce que les textes soumis soient clairs et facilement compréhensibles, précis et concis. Ils doivent s'assurer que le français est simple et correct, sans jargon médical. Les abréviations doivent être expliquées lors de leur première apparition dans le texte et, ensuite, être utilisées de manière cohérente et invariable. Aucune abréviation ne sera utilisée dans le titre ni dans le résumé. Pour ne pas nuire à la clarté, elles doivent être en nombre restreint. Les unités de mesure abrégées doivent être conformes aux nomenclatures internationales (par exemple, l'abréviation de minute est « min » et non pas « mn »).

#### 2.3.1. Les rubriques

##### - *Éditorial*

Il peut être soit sollicité par le comité de rédaction, soit soumis spontanément par les auteurs. Il a pour but d'exprimer une opinion sur un sujet précis et d'actualité, même controversé. Il ne doit pas dépasser cinq feuillets et cinq références.

##### - *Revue générale*

Elle peut être soit sollicitée par le comité de rédaction, soit soumise spontanément par les auteurs. Elle a pour but de faire le point exhaustif d'un sujet d'intérêt général. La revue générale ne comporte pas plus de 20 feuillets et 100 références.

##### - *Mise au point*

Elle peut être soit sollicitée par le comité de rédaction, soit soumise spontanément par les auteurs. Moins exhaustive que la revue générale, elle est destinée à actualiser les connaissances sur un sujet plus limité. À part quelques références essentielles, la littérature analysée est celle des cinq dernières années. Le texte ne comporte pas plus de dix feuillets et 50 références.

##### - *Article original*

Il apporte des informations obtenues à partir d'une étude clinique ou de laboratoire. Il comprend 10 à 15 feuillets (hors tableaux et figures) et suit le plan suivant : introduction, patients (ou matériels) et méthodes, résultats, discussion et conclusions.

##### - *Fait clinique ou biologique*

Il permet de publier une ou plusieurs observations originales bien documentées mais réduites aux faits essentiels, à valeur didactique. Il ne dépasse pas sept feuillets, dix références, un ou deux tableaux ou figures.

##### - *Lettre à la rédaction*

Elle permet à l'auteur d'attirer l'attention des lecteurs sur un fait précis, de donner un commentaire sur un article déjà publié ou de délivrer à ce propos une expérience personnelle, ou encore de publier rapidement un fait ou des résultats préliminaires pour prendre date. Le texte comporte de deux à quatre feuillets, cinq références, un ou deux tableaux ou figures. Non soumises à l'examen du comité de lecture, les lettres à la rédaction paraissent sous la seule responsabilité de l'auteur, après acceptation par la rédaction.

## 2.4. Les références

Le nombre de références ne doit pas dépasser 30 dans les articles originaux et 50 dans les mises au point. Les références figurent sur une (des) page(s) séparée(s) et sont numérotées à la suite par ordre d'apparition dans le texte. Elles sont identifiées dans le texte, les tableaux et les légendes par des chiffres arabes entre crochets. Les références citées uniquement dans les légendes, les tableaux ou les figures sont numérotées de telle façon qu'elles succèdent à la dernière référence citée dans le texte avant l'appel du tableau. Les numéros sont séparés par des virgules quand il s'agit de deux chiffres consécutifs ou non, et par un tiret quand il s'agit d'au moins trois chiffres consécutifs – seuls les chiffres extrêmes sont alors cités : [5,7], [9–11], [5, 7, 9–11, 13]. L'article ne comporte que les références à des textes qui ont été consultés pour la rédaction du travail. Les références citées doivent être accessibles aux lecteurs. Toutes les références citées dans le texte figurent dans la liste des références et vice versa. Jusqu'à six auteurs, ceux-ci doivent être nommément indiqués ; à partir de sept, seuls les six premiers seront cités, suivis d'une virgule et de la mention « et al. ». Les articles acceptés mais non encore publiés peuvent être référencés en indiquant la revue, l'année et le volume avec la mention (à paraître) ou (in press). Les références à des communications personnelles, des mémoires, des manuscrits en préparation ou soumis à des revues ne sont acceptées qu'entre parenthèses dans le texte et ne doivent pas figurer dans la liste bibliographique.

Les références sont présentées conformément aux normes de « Vancouver » (International Committee of Medical Journal Editors. Uniform requirements for manuscripts submitted to biomedical journals. Fifth edition. N Engl J Med 1997;336:309–16).

### Article de périodique classique

1 Le Clainche L, Chedevigne F, Bisson-Salomon AS, Scheinmann P, Cheron G, de Blic J. Indications du « non-traitement » des bronchiolites aiguës. Rev Fr Allergol 1999;39:31–6.

### Article d'un supplément à un volume

2 International consensus report on the diagnosis and management of rhinitis. Allergy 1994;49 Suppl 19:5–34.

### Ouvrage

3 de Blic J, Scheinmann P. L'asthme. Paris: Doin; 1995.

### Ouvrage à auteurs multiples avec coordinateurs

4 Dodet B, Perrotin C, Valette L, éd. Santé publique et éthique universelle. Paris: Elsevier; 1999.

### Chapitre d'ouvrage

5 Evan R. Epidemiology and natural history of asthma, allergic rhinitis and atopic dermatitis. In: Middleton E, Reed CE, Ellis EF, Adkinson NF, Yungiger JW, Busse WN, eds. Allergy principles and practice. 4th Edition. St Louis: Mosby; 1993, p.1109–36.

### Thèse

6 Bernard MN. Qualité de vie et état nutritionnel des insuffisances respiratoires chroniques graves [thèse]. Grenoble: université Joseph-Fourier; 1997.

### Référence consultable sous format électronique

7 Morse SS. Factors in the emergence of infectious diseases. Emerg Infect Dis [serial online] 1995 Jan-Mar [cited 1996 Jun 5];1: [24 screens]. Available from : URL : <http://www.cdc.gov/ncidod/EID/eid.htm>

## 2.5. Les tableaux

Chaque tableau doit être présenté sur une page séparée, numéroté en chiffres arabes et indexé dans le texte par appel de son numéro entre

parenthèses. Il est accompagné d'un titre (placé au-dessus) et, éventuellement, de notes explicatives (au-dessous). **Il est saisi en double interligne sur une page (sans réduction par photocopie). Il est important de penser à la dimension d'une page écran pour une bonne lisibilité du tableau lors de sa mise en ligne.**

## 3. ILLUSTRATIONS

Toutes les figures (graphiques, dessins ou photographies) sont numérotées en chiffres arabes et appelées dans le texte par ordre numérique (numéro entre parenthèses).

Chaque figure est fournie sur un fichier distinct.

### 3.1. Soumission électronique

Les figures doivent être fournies de préférence en format TIFF (.tif), EPS (.eps), ou PDF (.pdf). Les formats Word, Powerpoint et Excel sont également acceptés. Pour permettre à l'éditeur d'identifier facilement les figures transmises, il est recommandé de nommer les fichiers en indiquant le numéro de la figure et le format utilisé. Par exemple : « fig1.tif », pour le fichier de la figure 1 sous format TIFF.

**La résolution minimale des figures doit être de 300 DPI pour les photographies en noir et blanc ou en couleur, et de 500 à 1000 DPI pour les graphiques ou schémas. La haute résolution est absolument nécessaire pour l'impression.**

### 3.2. Illustrations en couleur

En cas de soumission d'illustrations en couleur, Elsevier les reproduira en couleur sur le web (notamment sur [sciencedirect.com](http://www.sciencedirect.com)), **sans aucun frais à la charge des auteurs**. En revanche, dans la version papier, l'impression en couleur est **à la charge des auteurs** (un devis est envoyé à l'auteur correspondant).

Si les auteurs ne souhaitent pas prendre en charge ces frais d'impression, les illustrations seront reproduites en couleur sur le web mais imprimées en noir et blanc dans la revue papier. Pour des raisons techniques, nous ne pourrions utiliser ces illustrations en couleur pour l'impression en noir et blanc, il est donc impératif de nous envoyer, en plus des illustrations en couleur, toutes les illustrations correspondantes en noir et blanc pour la version imprimée.

## 4. MISE EN PRODUCTION, CORRECTION D'ÉPREUVES, DEMANDES DE REPRODUCTION

En cas de reproduction partielle ou totale, dans le manuscrit, d'un document ou d'une illustration déjà publiés, l'autorisation écrite de l'éditeur et des auteurs doit être impérativement fournie.

Lors de la mise en production du manuscrit accepté pour publication, l'éditeur enverra à l'auteur correspondant un formulaire de transfert de droits par courrier électronique, qui sera dûment complété et signé par l'auteur responsable de l'article pour le compte de tous les auteurs, puis retourné à l'éditeur dans les plus brefs délais. L'auteur recevra également un bon de commande de tirés à part supplémentaires, les vingt-cinq premiers étant fournis gracieusement.

L'auteur correspondant recevra les épreuves électroniques de son article sous format PDF, ou par courrier postal si nécessaire. Les modifications portant sur le fond ne sont pas acceptées sur les épreuves. Les corrections se limiteront à la typographie. Les auteurs feront le nécessaire pour retourner à l'éditeur les épreuves corrigées, dans les 48 heures suivant leur réception, et ce, à toute période de l'année. En cas de retard, l'éditeur se réserve le droit de procéder à l'impression sans les corrections de l'auteur.

Dès parution, toute demande de reproduction devra être adressée à l'éditeur.

# REVUE FRANÇAISE D'ALLERGOLOGIE

## *Instructions to authors*

The *Revue Française d'Allergologie* publishes French-language editorials, original articles, review articles, case reports, letters to the editor as well as proceedings from the Société Française d'Allergologie [French Allergology Society]. Manuscripts submitted in English can also be published.

Articles must not have been published prior to submission or published simultaneously in another journal. Works submitted must be in accordance with ethical recommendations set out in the Helsinki declaration. If required, they must be submitted either to a consultative committee for the protection of individuals in biomedical research (CCPPRB) or an ethics committee. When a manuscript has been submitted to one of these institutions, it must be mentioned in the text.

### **Ethics**

Works published in the *Revue Française d'Allergologie* dealing with clinical, biological studies or clinical trials must follow the ethical recommendations set out in the Helsinki declaration and conform to the legislation of the country in which they have been written.

For articles reporting original results, the protocol's conformity with clinical trial regulations must be included in the manuscript and in particular:

- authorisation from the Ethics Committee (*Comité de Protection des Personnes*, CPP) if necessary, the identification of the CPP having given the authorisation, and Afssaps [French Health Products Safety agency] trial registration number
- the French Data Protection Authority authorisation for the computer processing of data, and the Data Protection authorisation number
- the patients' consent.

If required, they must be submitted either to a consultative committee of the convention for the protection of individuals in biomedical research or an ethics committee.

When a manuscript has been submitted to one of these institutions, it must be mentioned in the text.

Information on the legal obligations pertaining to clinical study investigators can be obtained on the following websites:

Clinical trials: <http://www.afssaps.fr/Activites/Essais-cliniques/Les-essais-cliniques/%28offset%29/0>

Computer processing of medical data:

<http://www.cnil.fr/dossiers/sante/fiches-pratiques/article/262/une-procedure-simplifiee-de-declaration-pour-les-recherches-biomedicales/>  
<http://www.cnil.fr/vos-responsabilites/declarer-a-la-cnil/mode-dem-ploi/comment-declarer/les-autorisations-du-secteur-sante/>

For animal testing, the manuscript must detail the study's conformity to European ([http://ec.europa.eu/environment/chemicals/lab\\_animals/home\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/chemicals/lab_animals/home_en.htm)) and French legislation (law no. 87-848 amended by decree from 13 February 2001, order from 19 April 1988 published in the Official Journal on 27-04-1988, p. 5608 and decree no. 2005-264 from 22 March 2005 altering the statutory section of the farm laws) legislation.

### **CONFLICTS OF INTEREST**

The journal follows international practices with regards to conflict of interest linked to submitted publications.

Any submitted manuscript should be accompanied by a declaration of conflicts of interest. Any of the work's sources of funding should be mentioned.

All authors must therefore declare any conflict of interest their work could give rise to by including the declaration into the manuscript, before the bibliographical references, and following the recommendations quoted below. There is conflict of interest when an author and/or co-author have financial or personal relations with other people belonging to organisations liable to influence their personal judgements concerning an essential value (wellbeing of the patient, integrity of the study...). The main conflicts of interest are financial interest, clinical trials, one-off assignments, family relations, etc.

All journal authors must declare any relations that might be considered as a potential conflict of interest **only in relation to the published text**.

**1. If there is no conflict of interest in relation to the submitted article**, the following comment must be added directly at the end of the manuscript (with bibliographical references): Conflicts of interest: none.

**2. In the event there is one (or more) conflict(s) of interest with one or more authors of the article**, a full list of these authors must be mentioned at the end of the article (before references) and this must be done in accordance with the layout instructions below. The initials of the author(s) concerned and the name of the associated company are to be added to the exhaustive list detailed hereafter of potential conflicts of interest needing to be declared.

#### **Examples:**

**C. R., E. L.** Financial interests in the company **Barbot S.A.**

**E. L.** Owner, manager, employee, participant in a company's decision-making body

Other regular activities in the company **Chups SAS**

**J.-J. E.** Clinical trials: as main investigator, coordinator or main experimenter for **RTM SARL**

**P. L.** Clinical trials: as co-investigator, experimenter (not main), co-worker on studies for **Light & Co**

**F. W.** One-off interventions: expert's report for **EFS Associated**

**M. D.** One-off interventions: consultant activities for **SFC**

**C. G.** Conferences: invitations to speak for **KKS & Son**

**M. S.** Conferences: invitations to attend (transport and accommodations costs covered by a company) for **Régis SA**

**C.-A. S.** Substantial contributions to the budget of an institution managed for **Aphelion**

**M. F.** Close family employed in the companies mentioned above

**A. D.** No conflict of interest

**3. If no conflicts of interest related to the submitted article have been sent in** by the author (co-authors), the following phrase will be published in the article:

**Conflict of interest: the authors have not sent in their conflicts of interest.**

### **1. MANUSCRIPT SUBMISSION**

Authors are requested to respect form and content regulations detailed below and are strongly encouraged to use the Elsevier Editorial System online submission system: <http://ees.elsevier.com/reval/>

## 1.1. Submitting online

### Required configuration

- For PC Windows
  - 95, 98, 2000
  - Internet Explorer and newer
  - Netscape 7
  - Adobe Acrobat Reader (free download at <http://www.adobe.fr/products/acrobat/readstep2.html>)
- For Macintosh
  - 8.x, 9.x, OS X
  - Internet Explorer 5.x and newer
  - Netscape 7
  - Adobe Acrobat Reader (free download at <http://www.adobe.fr/products/acrobat/readstep2.html>)

MS Word and Wordperfect are the file formats which can be used for the text.

### Brief description of EES system use

- New users can access the online submission website home page for the *Revue Française d'Allergologie*, at the following address: <http://ees.elsevier.com/revall/> by clicking on the "register" button in the list of links at the top of the screen to fill in the required information: first name, last name and email address. Users will receive a confirmation email containing their username and password.
- Users register once during their very first session. For the following, click directly on "login" to log on, enter your username and password then click on the "author login" button to enter into the system.
- Once logged into the system, authors wishing to submit a manuscript should follow the instructions in order to enter information concerning the submission, and upload their manuscript files.
- IMPORTANT! Separate files are needed for:
  - *The title page*: title of the article in French and in English; authors; full contact details. (This separate file containing the title page notably helps preserve author anonymity by preventing him or her from sending the whole manuscript in PDF format.)
  - *The manuscript*: French and English abstract and keywords; text; bibliographical references; tables and keys for tables; keys for figures.
  - *THE ILLUSTRATIONS* (diagrams, drawings, and colour or black-and-white photographs) should always be supplied in separate files, *with one file per figure*.

Please contact our author help desk for any technical problems: [france-support@elsevier.com](mailto:france-support@elsevier.com)

## 2. PRESENTATION OF MANUSCRIPTS

The manuscript must be made up 250 words or 1,500 characters per page. It is made up of the elements described below.

### 2.1. Title page

- A title in French and in English.
- The names of authors (first name initial and surname), the full postal address of services or laboratories concerned with details of their relation with each of the authors.
- The name, telephone number and fax number and email address to which modification before acceptance requests, proofs and off-prints will be sent to.

### 2.2. Abstracts and keywords

Each article must include an abstract of 250 words at the most, in French and English, as well as French and English keywords (5 to 10). For original articles, these abstracts must be structured in the following manner: study objective, patients and methods, results, conclusion.

### 2.3. Text

Authors must ensure that the texts submitted are clear, easy to understand, precise and concise. They must see to it that the French language used is simple and correct, without any medical jargon. Abbreviations must be explained when first used in the text, then used in a coherent and invariable manner. Abbreviations cannot be used in the title or abstract. In order to ensure clarity, they must be used in a limited number. Abbreviated units of measurement must follow international nomenclature (for example, the abbreviation of minute is "min" not "mn").

#### 2.3.1. Columns

##### - Editorial

Solicited by the editorial committee or spontaneously submitted by authors, this aims to express an opinion on a precise topical – and sometimes controversial – subject. It must not exceed five pages and five references in length.

##### - Review

Solicited by the editorial committee or spontaneously submitted by authors, this aims to make an exhaustive report of a general interest subject. The general review should not exceed 20 pages and 100 references.

##### - Case report

Solicited by the editorial committee or spontaneously submitted by authors and less exhaustive than the general review, this is aimed at updating knowledge on a more restricted subject matter. Aside from a few essential references, publications analysed must be less than five years old. The text must not exceed ten pages and 50 references.

##### - Original article

This offers information obtained from a clinical or laboratory study. It is made up of 10 to 15 pages (excluding tables and figures) and is structured as follows: introduction, patients (or equipment) and methods, results, discussion and conclusions.

##### - Clinical or biological factual report

This is used to publish one or more original observations, well-documented but cut down to the basic facts, for educational purposes. It does not exceed seven pages, ten references, and one or two tables or illustrations.

##### - Letter to the editor

This enables authors to attract readers' attention on a precise fact, to comment on a published article or give details of a personal experience regarding this article, or even quickly publish a fact or preliminary results to fix a date. The text should be made up of two to four pages, five references, and one or two tables or figures. Not being submitted for the reading committee's approval, letters to the editor are only published under the author's responsibility, after being accepted by the editorial team.

## 2.4. References

The number of references must not exceed 30 in original articles and 50 in Review. References must figure on one or more separate pages and be numbered according to their order of appearance in the text. They are identified in the text, tables and legends by Arabic numerals in brackets. References quoted only in keys, tables or illustrations are numbered in such a way as to follow the last reference quoted in the text before the table. The number must be separated by commas when there are two consecutive numbers, and by a dash when there are at least three consecutive numbers – the end numbers alone are then quoted: [5,7], [9–11], [5, 7, 9–11, 13]. The article should only include references to texts that have been consulted when writing the article. The quoted references should be accessible to the readership. Any references quoted within the text should be included in the list of references and vice versa. When there are up to six authors, the latter must be listed by name; any more than seven, only the first six authors are quoted, followed by a comma and the phrase “et al.” Articles accepted but not yet published can be referenced by detailing the journal, the publication year and the volume with the words (à paraître) or (in press). References to personal communications, theses, and manuscripts in the process of being prepared or submitted are only accepted in parenthesis in the text and must not be listed in the bibliography. References should be presented following “Vancouver” standards (International Committee of Medical Journal Editors. Uniform requirements for manuscripts submitted to biomedical journals. Fifth edition. *N Engl J Med* 1997;336:309–16).

### *Classic periodical article*

1 Le Clainche L, Chedevergne F, Bisson-Salomon AS, Scheinmann P, Cheron G, de Blic J. Indications du « non-traitement » des bronchites aiguës. *Rev Fr Allergol* 1999;39:31–6.

### *Article for a volume supplement*

2 International consensus report on the diagnosis and management of rhinitis. *Allergy* 1994;49 Suppl 19:5–34.

### *Book*

3 de Blic J, Scheinmann P. *L’asthme*. Paris: Doin; 1995.

### *Book with multiple authors and coordinators*

4 Dodet B, Perrotin C, Valette L, éd. *Santé publique et éthique universelle*. Paris: Elsevier; 1999.

### *Book chapter*

5 Evan R. Epidemiology and natural history of asthma, allergic rhinitis and atopic dermatitis. In: Middleton E, Reed CE, Ellis EF, Adkinson NF, Yungiger JW, Busse WN, eds. *Allergy principles and practice*. 4th Edition. St Louis: Mosby; 1993, p.1109–36.

### *Thesis*

6 Bernard MN. *Qualité de vie et état nutritionnel des insuffisances respiratoires chroniques graves [thèse]*. Grenoble: université Joseph-Fourier; 1997.

### *Reference that can be consulted in electronic format*

7 Morse SS. Factors in the emergence of infectious diseases. *Emerg Infect Dis* [serial online] 1995 Jan-Mar [cited 1996 Jun 5];1: [24 screens]. Available from: URL: <http://www.cdc.gov/ncidod/EID/eid.htm>

## 2.5. Tables

Each table must be presented on a separate page, numbered in Arab numerals and indexed in the text using its number in parenthesis. It

must be accompanied by a title (placed above it) and, potentially, **explanatory notes (below)**. It should have **double line spacing and be on one page (without scaling down by photocopier)**. Bear in mind the size of a page on the screen so that the table can be properly visible when placed online.

## 3. ILLUSTRATIONS

All illustrations (graphs, drawings or photographs) must be numbered in Arab numerals and mentioned in numerical order in the text (number in brackets). Each illustration must be supplied in a separate file.

### 3.1. Submitted electronically

Illustrations must be supplied preferably in TIFF (.tif), EPS (.eps), or PDF (.pdf) format. Word, PowerPoint and Excel formats are also accepted. To enable the publisher to identify illustrations sent in easily, we recommend naming the files using the illustration’s number and format used. For example: “fig1.tif”, for the file pertaining to figure 1 in TIFF format.

**The figures’ minimum resolution must be 300 DPI for black and white or colour photographs, and 500 to 1000 DPI for graphs or diagrams. High resolution is of absolute necessity for printing.**

### 3.2. Colour illustrations

If you are submitting colour illustrations, Elsevier will reproduce them in colour on the web (notably on *sciencedirect.com*), without any additional costs for authors. However, authors must pay for colour printing in the printed version (a quote will be sent to the corresponding author).

If authors do not wish to cover these printing costs, illustrations will be reproduced in colour on the web but printed in black and white in the publication’s paper version. For technical reasons, we cannot use colour illustrations for black and white printing. You must therefore send us, in addition to colour illustrations, any corresponding black and white illustrations for the printed version.

## 4. LAYOUT, CORRECTING PROOFS, REPRODUCTION REQUESTS

In the event of full or partial reproduction, in the manuscript, of a document or illustration that has already been published, written authorisation from the publisher and authors must be supplied.

When laying out the manuscript accepted for publication, the publisher will send the corresponding author a copyright transfer form by email, which must be duly filled in and signed by the author responsible for the article on behalf of all authors, then sent back to the publisher as soon as possible. The author will also receive an additional off-print order form, the first twenty-five copies being supplied free of charge.

The corresponding author will receive the electronic proofs of his or her article in PDF format, or by post if necessary. Content changes will not be accepted on proofs. Corrections must only be made to the typography. The authors must send back the corrected proofs to the publisher within 48 hours following receipt, at any time throughout the year. If they are returned late, the publisher has the right to print the article without the author’s corrections.

As soon as the journal is published, reproduction requests must be sent to the publisher.